

# BİEYOGLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La politique de paix de la Turquie est conforme à celle des Etats-Unis. Même conception et application identique...

ses plus vives félicitations à l'éminent homme d'Etat américain.

La continuité de la politique turque

Sur le fond de la déclaration, le Dr Aras s'empresse de rappeler que les paroles prononcées dans les circonstances les plus diverses tant par le chef de l'Etat que par les dirigeants responsables de la politique turque ont trouvé dans les actes accomplis par le gouvernement de la République une confirmation constante et que ces paroles et ces actes se sont toujours manifestés dans le sens de la déclaration américaine du 16 juillet dernier.

Cette concordance de vues permet au Dr Aras de répondre à M. le secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique en lui faisant connaître que sa déclaration correspond aux vues du gouvernement de la République et exprime dans son ensemble le principe qui est à la base de la politique extérieure de la Turquie Kamaliste aussi bien dans sa conception que dans son application.

Un démenti

Ankara, 1er. A.A. — Suivant les informations que avons recueillies dans les meilleurs gouvernementaux d'Ankara, les intentions que le journal *Posta* attribue à notre ministre des Affaires étrangères concernant le choix de son itinéraire pour se rendre à Genève sont une pure invention de ce journal. Il n'est pas juste de se livrer à des commentaires superflus basés sur des hypothèses.

Les troubles en Syrie

La situation dans le Nord demeure tendue

Adana 1er. — (Du cor. du Tan). D'après les nouvelles parvenues de Syrie, le mouvement de rébellion en Syrie du Nord a repris avec un regain de violence. Il a eu de nouveau des rencontres sanglantes à Kamışli. La délegation qui s'était rendue à Damas pour faire connaître les révoltes des Cezire a été arrêtée. Cet incident attisa encore la révolte. Au cours des rencontres d'hier, il y a une trentaine de morts.

Dans le but de faire cesser la révolte, de nouvelles forces ont été expédiées de Halep à Cezire et une flottille aérienne a été dirigée vers ces lieux de Beyrouth. La terreur ne fait que s'accroître : 5,000 hommes qui ont pris la montagne ont fait savoir qu'ils pilleraient toutes les villes au cas où l'on ne relâcherait pas la délegation de Cezire.

Un banquet en l'honneur du consul de Turquie

Ankara, 1er. — On apprend que le haut commissaire-adjoint de Syrie, a offert en l'honneur du consul de Turquie un banquet auquel participaient le commandant de la garnison, les officiers et les hauts fonctionnaires. Au cours du banquet, des discussions animées roulèrent sur les questions du jour et notamment sur l'amitié franco-turque.

Irak et Syrie

Damas, 1er. — Il se dit que le président du conseil syrien M. Cemil Mürdüm, ainsi que le ministre des Affaires étrangères M. Sadullah Cabiri vont bientôt à Bagdad pour signer avec le gouvernement de l'Irak un pacte d'amitié. Cette visite aura lieu en septembre ou en octobre.

Le retour de M. Fuat Agrali

Le ministre des Finances, M. Fuat Agrali, de retour de France où il s'est rendu pour y subir une cure, est arrivé ce matin en notre ville, par le Simplon Express.

La France abandonnerait-elle la politique de non-intervention en Espagne?

Un destroyer anglais attaqué par un sous-marin sur le littoral de l'Espagne "rouge"

information à ce sujet.

Rome, 1er sept. — Les correspondants à Londres de la presse italienne annoncent qu'à la suite de la prise de Santander les agents du "front populaire", français se disposent à imiter l'URSS en adoptant une politique d'intervention déclarée en Espagne en faveur des gouvernementaux.

Un premier indice dans ce sens, une sorte de préavis d'une modification de la politique de non-intervention de la France a été constitué le 21 août dernier par le fait que le gouvernement français n'a pris aucune disposition en vue de prolonger le délai du décret-loi du 21 février dernier qui prohibait le départ de France de volontaires pour l'Espagne. Cet "oubli", avait suscité une grande impression à Londres comme aussi en Aragon, les gouvernementaux, durement éprouvés par les combats des jours précédents, ont limité mardi leurs attaques aux secteurs de Belchite et Santa Olata. Ils ont été partout repoussés.

En Aragon, les gouvernementaux, durement éprouvés par les combats des jours précédents, ont limité mardi leurs attaques aux secteurs de Belchite et Santa Olata. Ils ont été partout repoussés.

Sur le front du Sud, en Andalousie, les gouvernementaux ont également suspendu leurs attaques : les nationaux ont relevé 200 cadavres sur le terrain des derniers combats et occupé cinq lignes de tranchées sur le pic de Veta. Les miliciens en retraite par les sentiers conduisant vers la vallée ont été déçus à coups de mitrailleuses.

Le Times écrit : « En évacuant les réfugiés des deux parts et en maintenant la garde sur le littoral de l'Espagne, les navires de guerre britanniques ont accompli une œuvre inestimable. Leur tâche pourrait cependant revêtir un autre aspect. Le cas échéant, on hésiterait pas à le démontrer. »

Le conseil des ministres partiel de ce matin

Londres, 2. A. A. Reuter — M. Eden aura ce matin des consultations avec quelques-uns de ses collègues de cabinet relativement à la situation méditerranéenne.

On suppose que les ministres présents à Londres participeront à cette entrevue, soit lord Halifax, sir John Simon, ministre de l'Intérieur, et M. Ormsby Gore, ministre des Colonies.

Le silence de Tokio

St. Jean de Luz, 1. — Deux bateaux chargés d'armes et de munitions et destinés soit disant à un port grec ont fait escale à Hendaye. A la suite de conversations avec quelques membres de l'équipage, il a été établi qu'en réalité, les deux bateaux se rendaient à Santander mais qu'après l'occupation de cette ville par les forces légionnaires ils regagnaient de leurs armateurs l'ordre de se diriger vers un port français.

Le silence de Tokio

Londres, 2. — Le fait que le Japon n'a pas encore répondu à la note britannique est très défavorablement commenté dans les milieux anglais.

Le Times écrit que les autorités britanniques n'ont que faire de l'enquête qui serait menée à Changhaï.

Elles disposent d'informations absolument suffisantes au sujet de l'attaque

contre sir Knatchbull Hugessen et les ont communiquées à Tokio. Le Japon demeure seul responsable de tout retard dans la réponse.

Grandes manœuvres

soviétiques ?

Tokio, 1er sept. — Le gouvernement soviétique aurait averti tous les bateaux

se trouvant dans le voisinage de ses

mers extrêmes orientales que durant

trois jours, à partir du premier jusqu'au troisième septembre, l'armée d'Extrême-Orient procéderait à de grandes manœuvres combinées des forces de terre,

de mer et de l'air.

La Chine reconnaîtrait les

républiques soviétiques

Changhaï, 1er sept. — L'Agence Do-

mei affirme que le gouvernement de Nan-

kin reconnaîtrait de façon formelle les

gouvernements soviétiques du Turkestan

et de la Mongolie extérieure. Ce serait la

première résultat tangible du pacte

sino-soviétique. Des propagandistes com-

munistes auraient été arrêtés à Chan-

ghai, Pékin et dans le Tchahar, en

flagrant délit d'agitation anti-japonaise,

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olive — Tél. 41892

RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harti ve Şki — Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement

à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAHANON-HOULI

Istanbul, Sirkeci, Rüşrefendi Cad. Rahman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

L'avance des nationaux se poursuit vers Gijon

Des pourparlers sont en cours pour la reddition de cette ville

sent l'ennemi des positions occupées lors des premières journées de la bataille.

Les pertes rouges se chiffraient à vingt mille hommes entre morts, blessés et prisonniers.

Parmi les morts figure le général russe Michailoff, de l'armée soviétique, commandant une brigade internationale.

Plus de cent cinquante appareils légionnaires italiens de chasse et quarante de bombardement transférés rapidement de Santander à Saragosse ont participé sans trêve à la bataille.

Trente-cinq avions rouges ont été abattus au cours des six jours d'offensive des troupes de Valence contre Saragosse.

Le bombardement de Saragosse

Durant la journée d'hier furent notamment détruits par l'aviation, les batteries de pièces de gros calibre qui continuaient à tirer à obus sur Saragosse occasionnant des victimes parmi la population civile.

On apprend enfin qu'un grave épisode d'indiscipline s'est produit à Barbastro où un contingent de troupes constitué par trois mille syndicalistes refusa de participer à l'offensive.

Reddition de Gijon ?

Salamanque, 1. — Le bruit suivant lequel des émissaires du « comité politique » de Gijon chercheraient à entrer en contact avec les représentants du gouvernement du général Franco, pour traiter de la reddition de la ville, est confirmé par le poste de Radio de Salamanque.

On précise que l'offre a été faite au moyen d'une communication radio-télégraphique captée par le poste de Salamanque. Le contact entre les représentants des deux partis aurait déjà été établi à Santander.

Trop tard...

St. Jean de Luz, 1. — Deux bateaux chargés d'armes et de munitions et destinés soit disant à un port grec ont fait escale à Hendaye. A la suite de conversations avec quelques membres de l'équipage, il a été établi qu'en réalité, les deux bateaux se rendaient à Santander mais qu'après l'occupation de cette ville par les forces légionnaires ils regagnaient de leurs armateurs l'ordre de se diriger vers un port français.

Le silence de Tokio

Londres, 2. — Le fait que le Japon n'a pas encore répondu à la note britannique est très défavorablement commenté dans les milieux anglais.

Le Times écrit que les autorités britanniques n'ont que faire de l'enquête qui serait menée à Changhaï.

Elles disposent d'informations absolument suffisantes au sujet de l'attaque

contre sir Knatchbull Hugessen et les ont communiquées à Tokio. Le Japon demeure seul responsable de tout retard dans la réponse.

Grandes manœuvres

soviétiques ?

Tokio, 1er sept. — Le gouvernement soviétique aurait averti tous les bateaux

se trouvant dans le voisinage de ses

mers extrêmes orientales que durant

trois jours, à partir du premier jusqu'au troisième septembre, l'armée d'Extrême-Orient procéderait à de grandes manœuvres combinées des forces de terre,

de mer et de l'air.

La Chine reconnaîtrait les

républiques soviétiques

Changhaï, 1er sept. — L'Agence Do-

mei affirme que le gouvernement de Nan-

kin reconnaîtrait de façon formelle les

gouvernements soviétiques du Turkestan

et de la Mongolie extérieure. Ce serait la

première résultat tangible du pacte

sino-soviétique. Des propagandistes com-

munistes auraient été arrêtés à Chan-

ghai, Pékin et dans le Tchahar, en

flagrant délit d'agitation anti-japonaise,

Les Chinois résistent à Pao Tchang

Ainsi que nous avons été les seuls à l'annoncer les Japonais ont entamé hier matin une opération de grande envergure en vue de repousser les concentrations de troupes chinoises de l'ouest de la gare du Nord et du secteur de Kiangwan. Tandis que les avions lâchaient des bombes, les canons de marine et de terre japonais bombardaien les lignes chinoises.

Il semble que les Japonais cherchent à isoler les forces chinoises de la région de Wousong et de Kiangouin.

Contrairement aux informations antérieures, on précise que les forces de Wousong aient été occupées dès le 31 août, dans la journée.

A la suite de l'occupation de Pao Tchang, les Japonais, consolident leurs positions sur la ligne Wousong-Pao Tchang. Par contre la poussée japonaise vers Lotien rencontre une forte résistance de cinq ou six divisions chinoises.

Les avions militaires japonais bombardèrent dans la nuit du 30 août

Hsue-Chow, point stratégique important, situé à 520 kilomètres au sud de Tientsin et qui se trouve à l'intersection des lignes de chemin de fer Tien-

n-Nankin et Hsia-Lo Yang.

Enfin, les Japonais ont aussi bombarde

l'aérodrome de Hang Chow, à 160 km. de Changhaï et Ningkia, au Sud-Ouest de Changhaï.

On annonce officiellement que la

marine japonaise étendra ses opéra-

tions à toute la Chine et opérera des

raids aériens contre tous les aérodromes

et établissements militaires chinois.

Les avions militaires japonais

bombardèrent dans la nuit du 30 août

Hsue-Chow, point stratégique impor-

tant, situé à 520 kilomètres au sud de

Tientsin et qui se trouve à l'intersec-

## Notes et souvenirs

## Au temps où la justice n'était pas indépendante

M. Ibrahim Hakkı Konyali écrit dans le *Tan* :

## Une photo

Je suis au bureau de M. Hikmet Onat, procureur général de la République. Il est en train de préparer les tableaux et autres destinés à l'exposition d'Histoire turque.

Une ancienne photo placée sur son bureau attire mon attention. Elle représente un groupe de juges et derrière le procureur général de la République quelqu'un se tenant bien en évidence.

Je demande qui est cette personne. L'ex-procureur général de la République M. Kenan, député, qui se trouvait également en visite chez son successeur, prenant la parole nous dit :

— Ce portrait me rappelle un souvenir ancien et douloureux. Permettez-moi de répondre à la question que M. le journaliste vient de poser d'autant plus que ma réponse intéresse la presse.

— Voici, messieurs, de quoi il s'agit : Depuis vingt-sept ans que je suis fonctionnaire de l'Etat, j'ai servi celui-ci pendant dix-sept ans à Istanbul.

Mon premier poste dans la magistrature fut celui de substitut. Jusqu'aux premiers jours de la guerre générale, j'occupais chaque jour le fauteuil du ministère public au premier tribunal pénal lequel avait surtout à s'occuper des procès de presse.

Les journalistes en vue de cette époque et dont quelques-uns sont encore en vie, les rédacteurs en chef, les secrétaires de rédaction se faisaient souvent voir dans les corridors du tribunal.

Je ne sais pourquoi, les étudiants de l'Université étaient les plus nombreux parmi les auditeurs qui emplissaient la salle d'audience.

## L'omnipotence des drogmans

Un jour donc où le public était très nombreux, on instruisait le procès intenté contre un journal qui avait publié un article au sujet d'un étranger qu'il accusait d'avoir fait passer des marchandises en contrebande.

L'auteur de cet article s'y livrait à une critique très justifiée de l'attitude répréhensible de cet étranger.

Or, ce dernier, fort peut-être de l'appui de son ambassade tout en se sachant fautif, avait intenté un procès en diffamation audit journal.

Plaignant et accusé s'étaient présentés à la barre.

Il est à relever que d'après les capitulations qui étaient encore en vigueur, au cours du procès d'un étranger, il était de règle qu'il se déroulât en présence du drogman de son conseil.

Le drogman était donc présent quand les débats commencèrent.

Le plaignant et son avocat expliquèrent leur point de vue.

L'avocat de l'accusé confirma notamment que la marchandise sans avoir payé la taxe douanière avait été embarquée sur des allèges et débarquée à l'une des échelles de la Corne d'Or. Il ajouta qu'il se faisait fort de le prouver.

Des témoins aussi ayant été entendus, il devenait évident qu'un acte de contrebande avait eu lieu.

Après une courte délibération le tribunal commença à communiquer sa sentence, quand le drogman, sans attendre la fin de la lecture et ayant compris que le plaignant allait être condamné, s'écria :

— Je n'accepte pas une pareille sentence ni ne reconnaissais un tel tribunal.

Ceci dit, il quitta la salle la tête haute.

Il restait stupéfait d'une telle audace. J'avais surtout honte des étudiants de l'Université et des jeunes gens qui suivaient les débats.

Etant encore peu expérimenté et novice, je ne savais plus quelle attitude prendre.

Me lever et me jeter sur cet impudent pour le mettre à la raison n'aurait eu aucune utilité. Au contraire, j'aurais compliquée la situation. Soit qu'ils fussent plus âgés que moi, soit qu'ils en aient eu l'habitude je remarquai que les juges, ne s'étaient pas déparis de leur calme.

Ils avaient renoncé à communiquer leur sentence et préparaient un procès-verbal à soumettre au ministère de la Justice au sujet de cet incident.

Cette photo donc me rappelle ces mauvais jours.

## Un émule de Georges Dandin

Tel ayant été le récit de M. Kenan pour une époque relativement récente je me suis reporté par la pensée à quelques siècles en arrière et au rôle négatif qu'ont joué les « kadi » (juges religieux).

Il y a deux siècles, un poète arabe a dit : « Je ne serre même pas la main des kadi craignant qu'ils ne me volent la bague que je porte au doigt. »

Anciennement, pour le public, la plus grande calamité était d'être obligé d'avoir à s'adresser à ces juges auxquels on n'affectait pas même un local comme tribunal. Aussi jugeaient-ils dans leur maison ; mais les clients étaient très rares.

On raconte qu'un « kadi » habitant à Topkapi n'ayant rien à faire s'était mis à la fenêtre de son salon pour voir les passants et se distraire.

Il y avait en face de chez lui un café dans lequel deux villageois devaient tranquillement.

Il les fit mander aussitôt en sa présence par son huissier.

Il les soumit à l'interrogatoire ci-après :

— Comment t'appelles-tu ?

— Mehmet.

— De quel village es-tu originaire ?

— De Silivri.

— Et toi comment t'appelles-tu ?

— Ahmet.

— De quel village ?

— De Silivri aussi.

— Mehmet as-tu à recevoir quoi que ce soit d'Ahmet ?

— Non.

— Et toi Ahmet as-tu une réclamation quelconque à formuler contre Mehmet ?

— Non plus.

— Puisqu'il en est ainsi je prononce ma sentence et je dis : Vous n'avez rien à recevoir l'un de l'autre. Versez immédiatement les frais judiciaires !

— Mais, Monsieur le juge nous ne sommes pas des plaignants.

— Mes enfants la sentence est donc il n'y a pas à revenir. Payez les frais sans protester. Ce sera autant de gagné si dans la suite vous aviez un procès de ce genre à vous intenter.

— Kadi ! sauvez le feu !

À l'époque de Yildirim Bayazit les kadi avaient tellement pressuré le peuple que le Sultan indigné les fit tous enfermer dans une maison en bois et donna l'ordre au grand vizir Ali paşa d'y mettre le feu.

Les hauts fonctionnaires de l'Etat qui étaient leurs associés voulaient bien sauver les fautifs mais de leur peur ils n'osaient pas s'adresser au Sultan.

Ils s'abouchèrent avec un personnage très aimé de celui-ci et lui promirent de lui donner 25 000 Akce s'il réussissait à sauver les condamnés.

Ce personnage qui était très rusé s'habilla comme s'il allait faire un long voyage et parut dans cet accoutrement en présence de son Souverain qui lui dit :

— Où vas-tu ainsi ?

— À Istanbul.

— Pour y faire quoi ?

— Pour recruter des prêtres à la place des kadi que l'on va brûler.

— N'y a-t-il pas chez nous des personnes aptes à devenir des kadi et faut-il aller jusqu'à Istanbul pour y recruter des prêtres ?

— Vous oubliez, Majesté, que c'est seulement parmi les Ulema (religieux) que l'on désigne les kadi.

Cette réplique sauva les condamnés.

## Un programme décennal pour la diffusion de l'instruction primaire

Le ministère compétent a élaboré un important projet visant à assurer l'instruction primaire à tous les enfants se trouvant en âge de fréquenter l'école. Il entrera en vigueur dès la nouvelle année scolaire et l'on espère qu'en dix ans, l'enfant habitant dans le village le plus lointain et le plus isolé d'Anatolie pourra recevoir l'instruction primaire.

Le projet sera appliqué graduellement et par tranches successives. On estime que le nombre des enfants en âge de recevoir une instruction primaire s'élève, pour tout le pays, à 2 millions, or, c'est à peine si 710 000 d'entre eux reçoivent cette instruction. En effet, le nombre des instituteurs de l'enseignement primaire ne dépasse pas 13 000 et il en faudrait 30 000 pour assurer les besoins d'une population scolaire de 2 millions d'individus.

Les adjudications pour la construction des nouvelles rues commenceront dans une quinzaine de jours. Elles

## LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

## Les condoléances de S. A. R. le prince Paul

Ankara, 2. A. A. — A l'occasion de la mort du frère de notre président du Conseil Ismet Inönü, Son Altesse le prince Paul, régent de Yougoslavie, a envoyé la dépêche suivante :

Son Excellence le président du Conseil.

On entamera à ces jours-ci à Cihangir la réparation de la rue conduisant de Firuzaga à Dertendar.

L'inauguration de la route asphaltée de Yeşilköy à Florya aura le 29 octobre.

Le phare et la ville de Samsun étaient un vaste marécage. Aujourd'hui, il est complètement asséché et la Standard Oil y a érigé ses dépôts. En outre, la ville a été rattachée à la voie ferrée d'Ankara ; elle est devenue une des échelles les plus importantes de la Mer Noire. Par dessous tout, le fait que c'est à Samsun qu'Atatürk a foulé pour la première fois, le sol de l'Anatolie confère à cette ville un caractère en quelque sorte sacré.

Samsun a eu enfin le bonheur de durer les dernières années, que de bons valis. Le vali actuel Faik qui a été mon camarade de classe à l'Ecole Mülkiye (Ecole civile) est un administrateur les plus valeureux.

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

Le Dr en retraite Ibrahim est désigné comme directeur du Foyer des étudiants en médecine. Le Dr Ridvan, de la commission d'examen de la ville assume la charge de spécialiste pour les maladies internes à l'hôpital Haseki. Il sera remplacé dans ses anciennes fonctions par le Dr Hüseyin Osman, de l'hôpital national d'Adana. Le dentiste de l'hôpital Haseki, Dr Affan, est transféré à l'hôpital des enfants, etc...

## Un Esquiveur

Dix fois, j'ai fermé les yeux, je l'ai cru mort... Dix fois, à un doigt, à un souffle, par une esquive inopinée, il a « passé au travers... »

« Alors, dès que la grève a cessé, j'ai traversé la rue, marchant entre les blocs et les cadavres. Je lui ai tendu la main. Je lui dis : « Cheer up ! Je suis manager de boxe ». Le reste, vous l'avez compris. »

Par MARCEL BERGER.

— à la Havane (ce n'est pas vrai ! En 1911) à cette fameuse ville où Joe Blackburn, le boxeur invincible durant tant de combats, perdit son titre contre le champion ! Blackburn, suivant la mode dont il ne se départit jamais de sa longue carrière, opposa ce genre de tactique qui a fait le succès et l'impopularité. Mais, pour la première fois comme je lui eusse, de mon chef, déclara : « Je suis pour la première fois champion ! » avec le sourire, depuis dix années. Je ne parle même de nos mains, des bras experts à se débrouiller, et au bout de la partie, je proclame : « Je suis champion ! »

— à cœur

# LA MODE

## Les modes de grand soleil et l'élégance de demain

Nous passons en ce moment la période transitoire entre les modes de grand soleil et les tendances qui régiront notre élégance de demain.

Dans toutes les réunions mondaines de plein air, les larges capelines de paille, de feutre, de velours ou de broderie sont reines ; elles sont généralement garnies de touffes de fleurs que l'on jurerait naturelles, et, par un joli raffinement, les mêmes fleurs se retrouvent au corsage, au revers de la jaquette et parfois même en colliers.

Mais voici les toutes dernières créations de la mode, dont la caractéristique essentielle consiste dans la hauteur des calottes, ou tout au moins des garnitures. La calottes sont donc hautes, et vont en se rétrécissant vers le sommet ; elles sont en outre travaillées, contorsionnées, ourvées avec un chic tout parisien.

Les toques assez emboîtantes s'accordent par leurs coiffants variés de la disposition des boucles de chacune. Les très grands relevés devant ou sur le côté sont encore une nouveauté seyante à la plupart des visages. Certaines maisons se sont laissé influencer par l'époque du Directoire, et cela s'est traduit par des cabriolets, des bords avançant sur les yeux, de délicieux turbans chiffronnés sur le front, des rubans noués sous le menton...

Voici encore des bérets, des bonnets, des toques écossaises, des turbans drapés en hauteur, de quoi enfin séduire les plus exigeants et accomoder tous les types de beauté.

En quoi sont faites toutes ces merveilles ? En feutres fins, feutres velours, feutres daim, en peaux multiples : suède, antelope, en tissus, beaucoup de velours, gros-grain, jersey.

Les plumes et les fleurs extrêmement en vogue, sous toutes leurs formes, ne sont pas seulement employées pour le jour, mais encore forment pour le soir les coiffures les plus flatteuses, qu'il soit possible d'imaginer.

SIMONE.

## ELEGANCES AUTOMNALES

La mode d'été agonise. Vous avez porté, — chères lectrices istanbuliennes, — au point d'en être lassées, tout ce que les grands faiseurs ont créé pour vous en fait de modes printanières et estivales. Voici par contre dès la mode d'automne. Dans quelques jours vous quitterez campagnes et plages, les sites les plus pittoresques du Bosphore et de la Marmara ; les tables dorées de Forya, Suadye, Sütülice ne recevront plus l'emprise de votre corps N-i, fini que tout cela ! Et lors qu'il vous faudra souper à rentrer votre premier souci sera celui de l'habillement.

Il vous faudra renouveler vos toilettes. Courir chez la couturière. Or, sachez déjà que les grands faiseurs ont accompli des merveilles pour la saison prochaine.

J'ai vu dans une collection de l'un de ceux-ci : Des manteaux de forme des redingotes avec ou sans ceinture, des manteaux droits et d'autres vagues, avec godets dans le dos qui n'ont beaucoup plus.

Les jaquettes ne sont pas très courtes ; elles descendent au bas de la hanche.

Il y en a qui sont cependant plus longues avec basque à godets. Les jupes sont étroites et courtes.

Les robes d'après-midi qu'il m'a été donné de contempler sont assez simples.

Le corsage est drapé droit ou de biais.

L'ampleur est portée sur le côté. Le dos reste très plat. Les manches sont longues et étroites, quelques-unes sont froncées tout le long ou ornées de découpures à jour sur la peau.

Pour le soir, robes longues moulées sur le corps et drapées au corsage, faisant valoir la poitrine comme un soutien-gorge. Il y a aussi des robes au buste petit et jupes très évasées.

Elles sont en taffetas et mousse-line finissant au ras du sol.

Dans les tissus il m'a été donné de

## Votre beauté, madame

### Une méthode nouvelle pour nettoyer l'épiderme

## La désincrustation

Quand vous lavez votre visage, que vous le savonnez et l'abfutionez vous ne pouvez pas, cependant, le nettoyer à fond. Vous concevez donc fort bien la nécessité d'un bon nettoyage trois ou quatre fois par an.

### Une méthode électrique nouvelle

C'est encore par l'électricité que ce lavage saisonnier sera réalisé dans les meilleures conditions.

Quoique assez récent, le procédé de la désincrustation est actuellement appliquée dans un grand nombre d'instituts de beauté. Il donne les meilleurs résultats.

Il est basé sur les propriétés du courant galvanique de faible intensité qui permet de dissocier certaines solutions chimiques et de les faire pénétrer dans la peau très profondément, sans aucun dommage.

C'est une application aux soins de beauté de la méthode d'ionisation déjà connue au point de vue médical.

### Application du traitement

Afin de préparer l'épiderme, on commence presque toujours par un bain de vapeur du visage, pris sous une cloche étanche. La vapeur d'eau est chargée de vapeurs balsamiques agréables : camomille, menthol, ou camphre, selon le cas.

Après quoi, le visage est imprégné d'une solution choisie d'après la nature de peau de chaque personne. Le nettoyage des peaux grasses est assuré par l'ion sodium, c'est-à-dire par la dissolution d'une solution chimique de chlorure de sodium ou de carbonate de soude.

L'ion sylvicile et l'ion soufre sont également employés dans le traitement d'autres natures d'épidermes : de même l'ode ou le zinc...

Le passage du courant électrique qui doit dissocier la dite solution, se fait soit au moyen d'un masque d'aluminium, soit à travers un tampon de feutre.

voir des lainages de fantaisie, de velours, jersey, laine ou soie ; moie taffetas, satin broché, mousseline tulle et lamé. Les tons sont le vert très foncé, un peu glauque, le gris, le gris foncé, bordeaux, le marron, le marron, le jaune, le vert d'eau.

Comme particularité, j'ai remarqué la taille très basse pour toutes les catégories de robes ; cette taille plonge bas dans le dos, exactement aux reins. Les encouvertures sont peu importantes pour le jour, puisque le col remonte généralement sur le cou.

Mais, pour le soir, les décolletés sont en forme de V devant ou bien le contraire, tandis que le dos est complètement nu, plus bas que la taille.

La décoration des robes du jour ou du soir est faite d'incrustations de tissus de couleurs différentes. Broderies de galons ou broderies de strass, motifs de rubans et de petits motifs.

Le bas de certaines robes du soir est orné de larges ruches de mousseline ou de tulle.

La fourrure est employée pour les cols de manteaux, qui sont très larges. Fourrure de blaireau. Manches en étoiles. Bas de robe en renards argentés, loutre dorée, etc.

DENISE.

### Préparez vous-même votre vinaigre de toilette

Voici une recette facile à faire soi-même :

Eau de cologne pure 100 gr.

Tincture de benzoin 20 gr.

Vinaigre de vin naturel 1 litre.

Versez dans une bouteille. Conservez deux semaines en agitant le mélange chaque jour. Filtrez ensuite et mettez au frais. Vous obtiendrez un vinaigre rafraîchissant et très sain qui, mêlé à l'eau de la toilette, sera d'un grand secours pour les petites maladies de l'épiderme, en voyage ou durant les fortes chaleurs.

Le corsage est drapé droit ou de biais.

L'ampleur est portée sur le côté. Le dos reste très plat. Les manches sont longues et étroites, quelques-unes sont froncées tout le long ou ornées de découpures à jour sur la peau.

Pour le soir, robes longues moulées sur le corps et drapées au corsage, faisant valoir la poitrine comme un soutien-gorge. Il y a aussi des robes au buste petit et jupes très évasées.

Elles sont en taffetas et mousse-line finissant au ras du sol.

Dans les tissus il m'a été donné de

Le masque d'aluminium très léger, parfaitement malléable, est moulé sur les traits de la personne auquel on l'applique ; on interpose cependant une flanelle entre le métal et la peau ; c'est cette flanelle que l'on imbibé de la solution chimique. Quand on emploie le tampon de feutre, on le promène sur tout le visage après l'avoir imprégné de solution ; cela revient au même.

La séance d'ionisation dure quelques minutes à peine... Elle ne comporte aucun risque, aucune souffrance ni aucun malaise ; elle est absolument inoffensive ; mais il faut que la personne qui l'applique connaisse bien la technique du traitement. C'est de rigueur dans tous les cas où l'on se sert de l'électricité.

### Massage adoucissant et crèmes toniques

Le lessivage et l'épiderme n'a pas seulement pour effet de nettoyer à fond la peau ; il la tonifie et la rend plus apte à se nourrir d'une substance favorable. C'est pourquoi l'on fait suivre très souvent la désincrustation d'un massage reposant et l'application d'une crème nourrissante.

C'est particulièrement indiqué après le nettoyage de peaux sèches irritables.

Pour les peaux grasses, au contraire, on évite toute application de crème et on laisse l'épiderme respirer la plus possible. Il est même recommandé à la personne traitée de s'abstenir de tout maquillage et de poudrage pendant le reste de la journée.

Certains instituts de beauté pratiquent la désincrustation, le massage et tous les soins annexes au traitement d'un « bain de lumière » aux rayons infra-rouges, qui endorment légèrement et calment les personnes nerveuses ou fatiguées. On en sort « renouée » pour plusieurs mois.

Pour tous renseignements complémentaires et pour retenir sa place, prière de s'adresser au Secrétariat de l'Union.

Les exercices nautiques du samedi auront lieu, comme d'habitude, samedi 4 septembre, à 13 h. 30, en bateau spécial. Départ des Quais de Galata, (côté des Wagons-Lits).

Les cours de Culture Physique vont reprendre demain, 3 septembre, comme auparavant. Pour tous renseignements complémentaires et pour s'inscrire, prière de s'adresser au Secrétariat de l'Union.

Le match revanche entre l'équipe mixte du Pirée

Le match revanche contre l'équipe mixte du Pirée

Le match rev